

Palazzo Volpe

Vicenza, Italy late 1560's

パラッツォ・ヴォルペ
イタリア、ヴィチエンツァ 1560年代後期

Twenty Alternative Plans for Modernizing the House of Camillo Volpe, Vicenza

Among the hundreds of Palladio drawings now in London, this sheet is quite unique. Palladio probably used to throw away these kinds of jottings after making them, or they were lost later, apparently because they were of little interest. Fortunately for us, he did not discard this sheet, most likely because it also contained some sketched details of the entablature of an ancient temple, which he wished to keep. But here we are interested in what Palladio did next: he sketched twenty alternative ideas for the plan of the same palace, some with the pen and others with black chalk.

In the second plan from the right at the bottom, Palladio indicates the width of the frontage as 56 piedi vicentini (around 20 meters), which broadens out to 67 piedi at the back. Even in such a schematic drawing, Palladio draws the doors and windows in a different way from the chimneys: the doors and windows are lines set perpendicularly to the line of the wall, while the fireplaces are like a letter "C" laid over the line of the wall. This enables us to see that the right-hand wall in the palace has three fireplaces, but no windows. The building was thus on a corner site with three sides free and only one backed onto another building. This information helps identify the site for the project, although the building was never constructed. The present drawing takes us back in time and enables us to watch Palladio at work designing, as if we were looking over his shoulder. In different ways for each alternative, he assembles the various elements typical of his vocabulary: different types of stairs, courts, atriums and rooms. He rapidly sketches his ideas and this suggests that he proceeds by assembling elements that are already conceptually clear in his mind. He simply associates them creatively in new ways each time in keeping with the "Palladio architectural system".

Dr. Guido Beltramini

Translated from Italy by David Kerr.

ヴィチエンツァのカミロ・ヴォルペの住宅の現代化のための20の案

ロンドンに現在保管されているパルラーディオの何百というドローイングのうち、この1枚はきわめてユニークなものである。通常であれば、パルラーディオはこのようなメモ的な図面については、描いては捨てていたか、興味をひくものでないため保管しておらず紛失していたと考えられている。私たちに幸いなことに、彼はこの紙を捨てなかった。おそらく彼が残しておきたかった古代神殿エンブラチアのディテールのスケッチが描かれていたためであろう。パルラーディオが次に何をしたのか、そこに私たちの関心がある。すなわち、同じ敷地にたいして彼は20もの案をスケッチしており、いくつかはペンで、そのほかは黒チョークで描かれている。

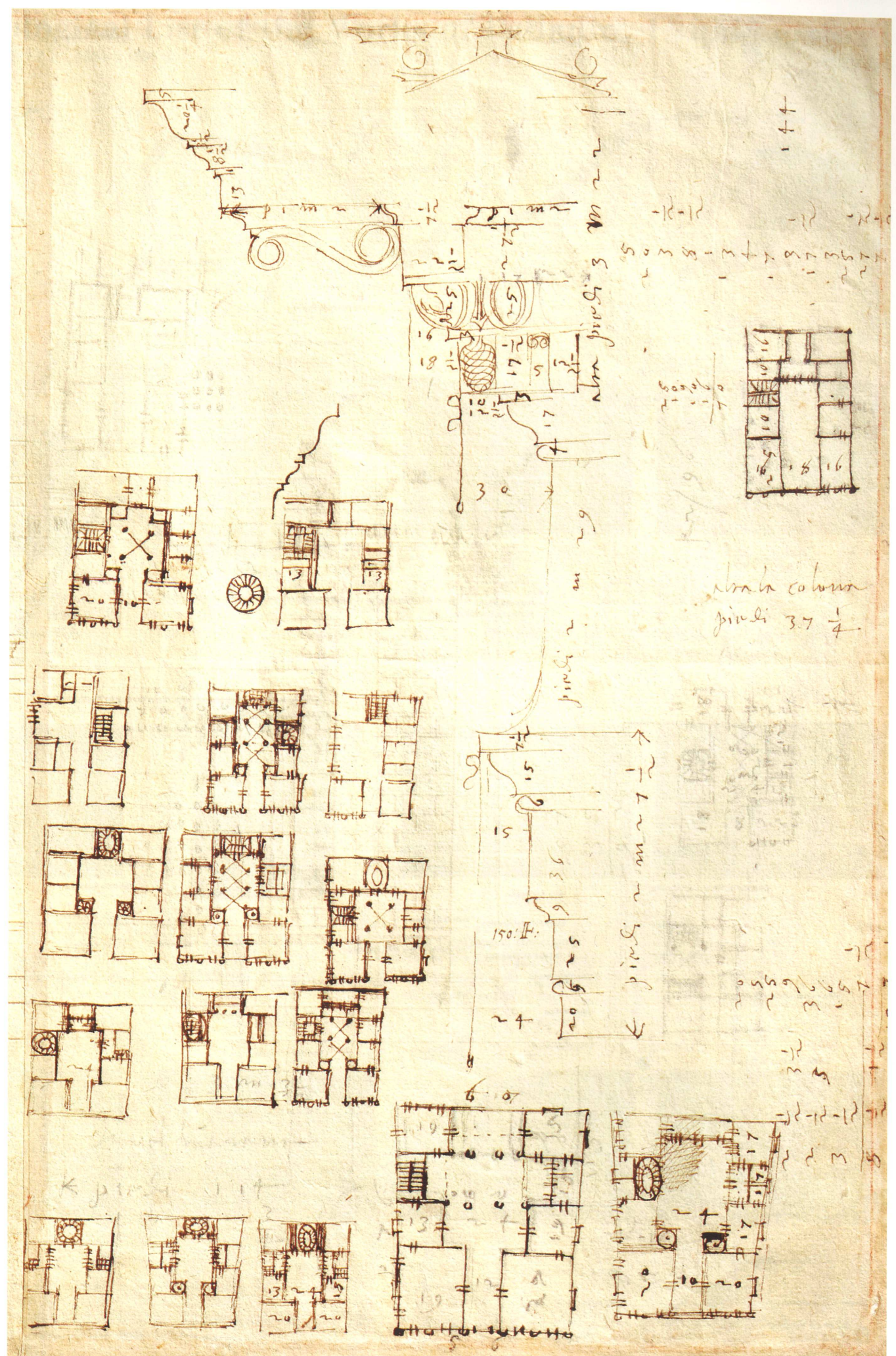
1番下にある右から2番目のプランでは、パルラーディオは正面の幅を56ピエティ（約20m）と示し、それは後背面では67ピエティにまで広がる。このような概略的なドローイングでは、パルラーディオはドアと窓を煙突とは違う方法で描いている。つまり、暖炉は壁線の上に「C」の文字のように描か

れている一方、ドアと窓は壁線の上に直交する線として描かれている。このパラッツォの右側の壁には3つの暖炉があるが窓はない、というように読みとることができる。従ってこの建物の3辺はフリーであり、一辺のみ後方のほかの建物に接する。この建物は実現しなかったが、このような情報はプロジェクトの敷地の様子を見極めることに役立つ。

このドローイングは私たちが過去に連れていってくれ、仕事中的パルラーディオを眺めさせてくれる、あたかも彼の肩越しに覗き込んでいるように。それぞれの案において異なる方法で、自身の典型的なボキャブラリーの様々な要素を組み立てている。つまり、異なるタイプの階段、中庭、アトリウムそして部屋である。彼はアイデアを素早くスケッチしており、彼の中ですでに概念的にクリアであった要素を組み立てて進めていたことを示している。「パルラーディオの建築システム」と調和しながら、彼は毎回新しい方法でシンプルに創造的にこれらを結びつけている。

(福田陽子訳)

ガイド・ペルトラミーニ



Opposite: Study drawing for Palazzo Volpe. Image courtesy of Centro Internazionale di Studi di Architettura Andrea Palladio.

右頁：パラッツォ・ヴォルペのスタディ図面。